

Manual de instrucciones calefactor eléctrico

Electric heaters instruction manual



LYRA90-150-220-300

LEA LAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE: Lea y siga todas las instrucciones. Coloque las instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias. No permita que nadie que no haya leído estas instrucciones ensamble, encienda, ajuste u opere el calefactor. Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o para uso ocasional.

1. ADVERTENCIA

- 1.1. Este dispositivo NO puede ser utilizado por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los niños no deben jugar con el aparato.
- 1.2. **ADVERTENCIA:** para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- 1.3. **PRECAUCIÓN:** algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.

2. INTRODUCCIÓN

- 2.1. Este calefactor se puede usar en, almacenes, talleres, invernaderos, etc. Incorpora un termostato y un sensor térmico de auto-reinicio para controlar los elementos de calefacción. El termostato percibe la temperatura del aire y controla la temperatura ambiente. El motor del ventilador no está controlado por el termostato y sigue funcionando cuando el termostato corta el sistema de calefacción. El sensor térmico de automático apagará el calentador para garantizar la seguridad en caso de sobrecalentamiento.
- 2.2. Cuando use el calefactor por primera vez, puede notar una ligera emisión de humo. Esto es bastante normal y se detiene al poco tiempo. El elemento calefactor, resistencia, está fabricada en acero inoxidable y cubierta con una pequeña capa de aceite de protección. El humo es causado por el calentamiento del aceite de la resistencia cuando se calienta, en pocos segundos desaparece.

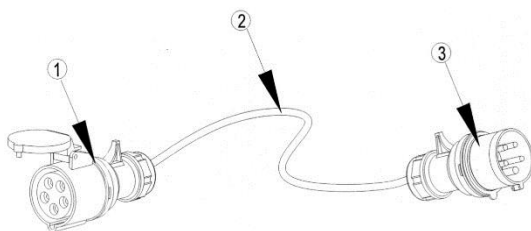
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1. Carcasa de chapa de acero y recubierta por pintura en polvo resistente al calor.

3.2. Se suministra con toma de corriente industrial 3F+N+T, instalada en el calentador.

| Modelo | LYRA90 | LYRA150 | LYRA220 | LYRA300 |
|------------------------|--------------|-------------------------|----------------|----------------|
| Grado de Protección IP | IPX4 | IPX4 | IPX4 | IPX4 |
| Voltage | 380-400V 3~ | 380-400V 3~ | 380-400V 3~ | 380-400V 3~ |
| Potencia Total | 9.052W | 15.095W | 22.145W | 30.160W |
| Corriente | 13.0-16.6A | 21.7A | 31,8A | 42.1A |
| Fusible | 16A | 25A | 35A | 45A |
| Potencia Térmica | 4.500/9.000W | 5000/10.000/ 15.000W | 11.000/22.000W | 15.000/30.000W |
| Termostato Automático | 40°C | 40°C | 40°C | 40°C |
| Dimensiones (mm) | 360x300x490 | 410x360x550 | 430x430x600 | 490x450x670 |
| Peso (kg) | 9.6 | 14.5 | 19,2 | 24.5 |

3.3. Instrucciones de conexión eléctrica:



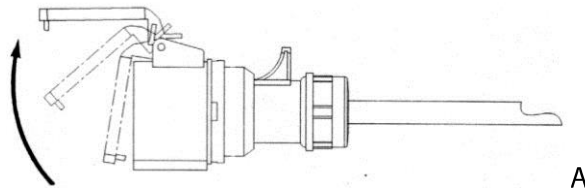
3.3.1. Clavija hembra de cinco terminales (3F+N+T) 380V/415V 50/60Hz

3.3.2. Cable de alimentación.

3.3.3. Clavija macho de cinco terminales (3F+N+T) 380V/415V 50/60Hz IPX4

3.3.4. Las clavijas de conexión deben coincidir con la base de enchufe del calefactor (3F+N+T) 380V/415V. Se recomienda que la longitud del cable de alimentación no supere los 3 m. Si el cable de alimentación es demasiado largo y de poca sección, puede provocar caídas de tensión y mal funcionamiento del calefactor.

3.3.5. Cuando conecte el cable de alimentación, abra la tapa hacia arriba, según imagen A.



3.4. Después de usarlo, apague primero el aparato, retire el pasador de la tapa y retire la clavija.

4. DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL



- 4.1. Selector izquierdo: selector de potencia
- 4.2. Selector derecho: selector de temperatura

5. REGULACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- 5.1. Antes de conectar el calefactor, compruebe la toma de corriente donde va a ser conectado, con toma tierra y neutro. (3F+N+T) 380V/415V.
- 5.2. Al utilizar aparatos eléctricos, se deben seguir siempre las precauciones básicas siguientes:
 - 5.2.1. El calefactor no es adecuado para uso al aire libre en clima húmedo, en baños o en otros ambientes húmedos o mojados.
 - 5.2.2. Tenga en cuenta que el calefactor puede calentarse mucho y, por lo tanto, debe colocarse a una distancia segura de personas, animales y objetos inflamables como muebles, cortinas o similares.
 - 5.2.3. En funcionamiento, No cubra el calefactor.
 - 5.2.4. El calefactor no debe ubicarse debajo de una toma de corriente.
 - 5.2.5. No conecte el calefactor con un temporizador de encendido / apagado u otro equipo que pueda encender automáticamente el dispositivo.
 - 5.2.6. El calefactor no debe colocarse en habitaciones donde se utilicen o almacenen líquidos o gases inflamables.
 - 5.2.7. Si se usa un cable de extensión, este debe ser de una sección apropiada al consumo, lo más corto posible y siempre estar completamente extendido.
 - 5.2.8. No debe conectar otros aparatos a la misma toma de corriente que el calefactor.
 - 5.2.9. No utilice este calefactor en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
 - 5.2.10. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, o el servicio técnico autorizado.

- 5.2.11. Asegúrese de que el calefactor esté siempre bajo vigilancia y mantenga a los niños y animales alejados de él.
- 5.2.12. No coloque el aparato en vehículos en movimiento o en algún lugar fácil vuelco.
- 5.2.13. Cuando no use el aparato durante mucho tiempo, desenchúfelo. No deje el calefactor durante un largo período de tiempo conectado sin usar. Tire de la clavija hacia afuera para desconectarlo de la red eléctrica, nunca desconecte la clavija tirando del cable.
- 5.2.14. Mantenga el calefactor lejos de cortinas o lugares donde la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- 5.2.15. El selector de potencia No es impermeable. Para evitar posibles descargas eléctricas o fugas de corriente, nunca utilice el aparato con las manos mojadas ni lo utilice cuando haya agua en el cable de alimentación.
- 5.2.16. No deseche los aparatos eléctricos como residuos municipales sin clasificar; use instalaciones de gestión de residuos acreditadas. Póngase en contacto con su gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recolección disponibles. Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse en el agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar.
- 5.2.17. Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
- 5.2.18. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que NO jueguen con el aparato cerca de él.

6. INSTRUCCIONES DE USO

- 6.1. Coloque el calefactor de manera que quede en posición vertical sobre una superficie firme y a una distancia segura de los entornos húmedos y objetos inflamables.
- 6.2. Conecte el calefactor a la red eléctrica.
- 6.3. Coloque el selector del termostato en MAX y deje que el calefactor funcione con toda la potencia.
- 6.4. El calefactor se encenderá cuando el selector de calefacción esté configurado en uno de los ajustes de potencia.
- 6.5. Una vez que la habitación alcanza la temperatura requerida, el calefactor dejará de funcionar, pero el ventilador seguirá funcionando. Una vez haya disminuido la temperatura, el elemento de calentamiento funcionará nuevamente. El calefactor arranca y se para automáticamente, por tanto, mantiene constante la temperatura de la habitación.
- 6.6. Antes de apagar el calefactor, gire el termostato a la posición MIN y gire el interruptor a la posición del ventilador; deje que el aparato se enfríe durante dos minutos, y luego apague el calefactor y desconéctelo de la red eléctrica.
- 6.7. Hay un termostato adicional para controlar el motor del ventilador. Si la temperatura del interior es alta, el termostato también encenderá el ventilador a pesar de que el calentador esté apagado. Por ejemplo, después de su uso, cuando

se apaga el calentador, el motor del ventilador seguirá funcionando para enfriar la temperatura interior del aparato.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 7.1. Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la clavija y deje que se enfríe. El aparato se ensucia fácilmente. Limpiar con esponja o un paño húmedo y luego séquelos con un paño limpio. Tenga cuidado de no dejar que el agua entre en el interior del aparato. No salpique agua sobre el calefactor, nunca use disolventes como gasolina, etc. para limpiar el calefactor.
- 7.2. Limpie el cable y el enchufe, séquelos y guárdelos en una bolsa de plástico.
- 7.3. Cuando almacene el calefactor, deje que se enfríe primero y manténgalo seco. Luego cúbralo con una bolsa de plástico, póngalo en una caja de embalaje y guárdelo en un lugar seco y ventilado.

8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Puede resolver muchos problemas comunes fácilmente, lo que le ahorra el coste una posible llamada al servicio técnico. Pruebe las siguientes sugerencias para ver si puede resolver el problema antes de llamar al servicio técnico.

| Problema | Posible causa | Solución |
|--|--|--|
| El calefactor no funciona, incluso cuando está enchufado y el interruptor del termostato está encendido. | La clavija eléctrica está suelta, mala conexión. | Retire la clavija, compruebe la conexión de la clavija con la toma de corriente. Conectar nuevamente. |
| | No hay corriente en la toma de corriente. | Inserte la clavija en una toma de corriente adecuada. |
| El elemento de calefacción brilla intensamente. | El voltaje de entrada es demasiado alto o demasiado bajo. | Utilice la fuente de alimentación de acuerdo con la clasificación de la etiqueta. |
| | La rejilla de entrada de aire está bloqueada. | Mantenga el calefactor alejado de artículos como cortinas, bolsas de plástico, papel y otras cosas que puedan obstruir la entrada de aire. |
| El aparato no calienta o solo funciona el ventilador. | El interruptor no está puesto en el ajuste de calefacción. | Gire el interruptor a la configuración de calefacción. |
| | El termostato funciona. | Gire el termostato y compruebe si emite un sonido "clic" de apertura / cierre. Si no hace clic y el termostato no está dañado, el calefactor se encenderá automáticamente cuando el aparato se enfríe. |

| | | |
|----------------|---|--|
| | El corte de seguridad por temperatura se ha activado. | Apague el calefactor y verifique que está libre la entrada y salida del aire del ventilador. Desconecte el calefactor y espere al menos 10 minutos para que el sistema de protección se rearme automáticamente, antes de reiniciar el calefactor. |
| | La función de desconexión no funciona. | Desconecte el cable alimentación e insértelo en el orificio de reinicio del panel de control; presione el botón de reinicio y conecte el aparato. |
| Ruido anormal. | El aparato no está en la posición correcta. | Coloque el calefactor en una superficie firme y nivelada. |

Disposición



Protección del medio ambiente

La producción de residuos eléctricos no debe eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicle en las instalaciones correspondientes. Consulte con su autoridad local o distribuidor para obtener consejos de reciclaje.

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

1. WARNING

- 1.1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 1.2. **WARNING** - In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- 1.3. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- 1.4. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- 1.5. **CAUTION** - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

2. INTRODUCTION

- 2.1. Depending on the power cord type this fan heater may be used only in household, warehouses and workshops, building sites or greenhouses depending. It incorporates a thermostat and a self-resetting thermal cut-out to control the heating elements. The thermostat feels the air temperature and controls the surrounding temperature. The fan motor is not controlled by thermostat and it keeps on working when the thermostat cuts off the heating element. And The self-resetting thermal cut-out will switch off the heater to ensure the safety when overheating.
- 2.2. When using the heater for the first time, you may notice a slight emission of smoke. This is quite normal and it stops after a short time. The heating element is made of stainless steel and was coated with protection oil by production. The smoke is caused by the left oil when heated

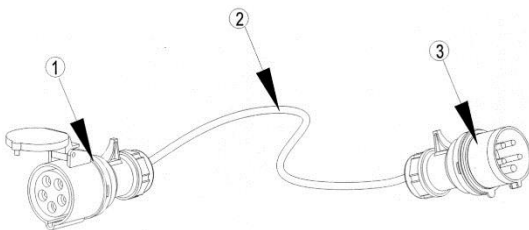
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1. Housing of steel plate and coated by heat-resistant powder.

3.2. Supplied with industrial socket installed in the heater. Need additional coupler when use the heater for LYRA.

| Model | LYRA90 | LYRA150 | LYRA220 | LYRA300 |
|----------------------------------|--------------|-------------------------|----------------|----------------|
| Waterproff class | IPX4 | IPX4 | IPX4 | IPX4 |
| Voltage | 380-400V 3~ | 380-400V 3~ | 380-400V 3~ | 380-400V 3~ |
| Power Total | 9.052W | 15.095W | 22.145W | 30.160W |
| Current | 13.0-16.6A | 21.7A | 31,8A | 42.1A |
| Required fuse | 16A | 25A | 35A | 45A |
| Seting | 4.500/9.000W | 5000/10.000/ 15.000W | 11.000/22.000W | 15.000/30.000W |
| Self-resetting thermostat | 40°C | 40°C | 40°C | 40°C |
| Dimmensions (mm) | 360x300x490 | 410x360x550 | 430x430x600 | 490x450x670 |
| Net weighth (kg) | 9.6 | 14.5 | 19,2 | 24.5 |

3.3. Instructions of coupler for IFH03-90:



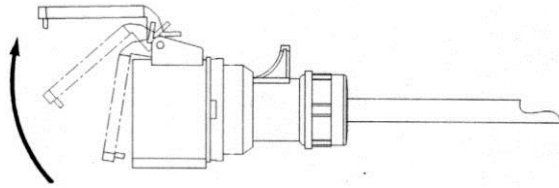
3.3.1. Five pins connector 380V/415V 50/60Hz

3.3.2. Power cord

3.3.3. Five pins plug 380V/415V 50/60Hz IPX4

3.3.4. The user should use the bought power coupler as showed in the figure. The coupler should match with the appliance and earthing prolong. The coupler should be VDE approved. The length of the power cord can be more than 1.8m but less than 3m, if the power cord is too long and heavy, it can cause the fall off the coupler, electric shock risk or tripping over of child.

- 3.3.5. When you connect the power connector with the appliance, open the lid along with the arrowhead pointed direction, pay attention to the direction.



- 3.4. After use shut down the appliance firstly, pull out the plug, then put off the position pin and remove the coupler.

4. DESCRIPTION OF CONTROL PANEL



- 4.1. Left Knob: selector with heat setting
4.2. Right Knob: Thermostat dial

5. SPECIAL SAFETY REGULATIONS

- 5.1. Before connecting the heater, check the socket where it will be connected with taking land and neutral. (3F + N + T) 380V/415V.
- 5.2. When using electrical appliance basic precautions should always be followed including below:
- 5.2.1. The fan heater is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or in other wet or damp environments.
 - 5.2.2. Please note that the fan heater can become very hot and should, therefore, be placed at a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains and similar.
 - 5.2.3. Do not cover the fan heater.
 - 5.2.4. The fan heater must not be located immediately below a socket outlet.
 - 5.2.5. Do not connect the fan heater using an on/off timer or other equipment which can automatically switch the device on.
 - 5.2.6. The fan heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
 - 5.2.7. If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.
 - 5.2.8. You must not connect other appliances to the same mains socket as the fan heater.
 - 5.2.9. Do not use this fan heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

- 5.2.10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 5.2.11. Make sure heater is always under surveillance and keep children and animals away from it;
- 5.2.12. Do not place the appliance on moving vehicles or somewhere easy to be tipped over.
- 5.2.13. When you don't use the appliance for a long time, unplug the appliance. Don't leave the heater for a considerable amount of time when in use. Pull the plug straight out, never remove the plug by pulling on the cord.
- 5.2.14. Keep the heater far from curtain or places where the air inlet can easily be blocked.
- 5.2.15. The power coupler is waterproof when not in use. In order to prevent possible electric shock or leakage current, never use the appliance with wet hand or operate the appliance when there is water on the power cord.
- 5.2.16. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliance are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
- 5.2.17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 5.2.18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

6. USING INSTRUCTIONS

- 6.1. Position the fan heater so that it stands upright on a firm surface and at a safe distance from wet environments and flammable objects.
- 6.2. Connect the fan heater to the mains.
- 6.3. Set the thermostat knob to the MAX and let the heater operate with full power.
- 6.4. The fan heater will switch on when the heating selector is set to one of the power settings.
- 6.5. Once the room reaches the required temperature, heating element will stop working but fan also working. Once the temperature decreased, the heating element will be working. The fan heater now starts and stops automatically and thus keeps the room temperature constant.
- 6.6. Before switch off the heater, please turn the thermostat to MIN position and turn the switch to fan position, let the appliance cool down for two minutes then turn off the heater and pull out the plug.
- 6.7. There is an additional thermostat to control the fan motor. If the temperature inside heater is high, the thermostat will also turn on the fan heater despite that the heater

is turned off. For example, after operation, when the heater is turn off, the fan motor will still operate to cool down the temperature inside.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- 7.1. Before cleaning the appliance, disconnect it from the socket and let it cool down. The enclosure is easily to get dirty, wipe it often with soft sponge. For every dirty parts, wipe with a sponge dipped in <50°C water and mild detergent, then dry the heater enclosure with clean cloth. Be careful not to let the water enter the appliance inner. Don't splash water onto the heater, never use solvent like gasoline etc. to clean the heater, in order to protect the enclosure.
- 7.2. Clean the cord and plug, dry and pack it in a plastic bag.
- 7.3. When you store the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover it with a plastic bag, put in a packing box and store it in a dry, ventilated place.

8. TROUBLESHOOTING

You can solve many common problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling the service center.

| Problem | Possible cause | Treatment |
|--|--|--|
| The heater does not operate, even when it is plugged in and the switch of the thermostat is switched on. | The plug is loose, bad connection | Pull out the plug, check the connection of the plug and socket. Then connect again. |
| | No power in socket outlet | Insert the plug in a proper socket |
| The heating element glowing | The input voltage is too high or too low | Use power supply according to the rating on the label |
| | The air inlet grill is blocked | Keep the heater far away from articles like curtain, plastic bag, paper and other things which can cover the inlet or can be easily cover on the air inlet |
| The appliance didn't heat up, or only ventilator worked | The switch was not put at heating setting | Turn the switch to heat setting |
| | The thermostat operated | Turn the thermostat and listen if there is open/close voice. If there is no click and the thermostat is not damaged, the heater will automatic switch on when the appliance cooled down |
| | The self-resetting cut-out operated | Turn the heater off and inspect the blockage of inlet or outlet. Disconnect the plug and wait at least 10 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater. |
| | The Non-self-resetting cut-out operated (only for the device with this function) | Disconnect the power, held the stick and insert it in the reset hole on the control panel, press down the reset button and connect the circuit. |
| Abnormal noise | The appliance is not standing upright | Put the heater on a level surface |

Disposal



Environmental Protection

Waste electrical production should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE"**KRÜGER TECHNOLOGY, S.L.**

CON DOMICILIO EN: POLÍGONO AGUSTINOS
CALLE G - PARCELA B2
31.013 PAMPLONA (NAVARRA)

Declara bajo su propia y exclusiva responsabilidad que el producto:

 CALEFACTOR ELÉCTRICO

| | |
|---------------------------|---------------|
| MODELO | LYRA33 |
| NÚMERO DE SERIE | |
| AÑO DE FABRICACIÓN | |

Al cual se refiere esta declaración, es conforme a las siguientes directivas:

2014/35/UE - Directiva de Baja Tensión**2014/30/UE - Directiva de Compatibilidad Electromagnética**

Y ha sido fabricado en conformidad a las normas armonizadas:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011**EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008****EN 61000-3-2:2014****EN 61000-3-3:2013****EN 60335-2-30:2009 + A11:2012****EN 60335-1:2012 + AC: 2014+A11:2014****EN 62233:2008****Carlos Krüger****DIRECTOR GERENTE****Pamplona, a 21 abril de 2016**



KRÜGER TECHNOLOGY S.L.
B-82526583
Polígono Agustinos C/G Parcela B2
31013 Pamplona (Navarra) - ESPAÑA
+34 948 343 393 - info@kruger.es - www.kruger.es